

PETZL

e+LITE®

CE IP67

2 x CR2032

10 year guarantee
Individual functioning test
Patented

Ultra-compact emergency headlamp.
Lampe frontale de secours ultra-compacte.

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

Lighting selection
Choisir l'éclairage

Installing the batteries
Mise en place des piles

1. Lock the battery cover.

2. Insert the batteries correctly.

3. Check the polarity.

4. Lock the battery cover.

Storage / Transport
Stockage / Transport

Wistle
Sifflet

S O S

Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 80° white mode / 60° red mode
- Number of switching cycles before premature failure: 15000 mini.

Additional information
Informations complémentaires

A. Batteries precautions
Précautions piles

B. Lamp precautions
Précautions lampes

C. Cleaning - Drying
Nettoyage - Séchage

D. Storage - Transport
Stockage - transport

E. Protecting the environment
Protection de l'environnement

F. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

G. FAQ - Contact
Questions - Contact

EN

Ultra-compact emergency headlamp

Batteries

Headlamp compatible with CR2032 lithium batteries. The shelf-life of this product, when properly stored, is up to 10 years before first use.

Malfunction

Check the condition and polarity of the batteries. Make sure the contacts aren't corroded. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

General info on Petzl lamps

A. Battery precautions

- WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
 - Do not dispose of batteries in fire.
 - Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
 - Do not recharge non-rechargeable batteries.
 - Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
 - If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, immediately rinse the affected area with clean water and get immediate medical attention.
 - Do not mix brands of batteries.
 - Do not mix new and used batteries.
 - Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
 - Keep batteries out of reach of children.

B. Lamp precautions

Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU directive on electromagnetic compatibility.

Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open.

D. Storage

E. Protecting the environment

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 10 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Lampe frontale de secours ultra-compacte

Piles

Lampe compatible avec des piles lithium CR2032. Dans de bonnes conditions de stockage, ces piles gardent une grande capacité d'énergie pendant 10 ans si elles ne sont pas utilisées.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Généralités lampes Petzl

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

B. Précautions lampe

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert.

D. Stockage

E. Protection de l'environnement

F. Modifications/réparations
Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 10 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usage normal, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

Ultradkompakte Stirnlampe für Notfallsituationen

Batterien

Die Lampe ist mit CR2032 Lithium-Batterien kompatibel. Bei günstigen Lagerbedingungen behalten diese Batterien bei Nichtgebrauch zehn Jahre lang eine hohe Energiekapazität.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriefach abgebildete Piktogramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriefachhäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenverschütteten-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse.

D. Aufbewahrung

E. Umweltschutz

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 10 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungsfehler, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.

PETZL.COM

Latest version

Other languages

Technical tips

PETZL F-38920 Crolles

PETZL.COM

ISO 9001

© Petzl

Petzl Fondation

Sustaining our Community
Au service de la Communauté

FONDATION-PETZL.ORG

100% Recycled paper

초소형 비상상황용 헤드램프

배터리

CR2032 리튬 배터리와 호환가능한 헤드램프. 이 제품의 품질 수명은 적절한 상태로 보관했을 경우 최초 사용일로부터 10년이다.

오작동

배터리의 상태 및 양극을 확인한다. 접촉 부분이 부식되지는 않았는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 페출에 연락한다.

페출 헤드램프에 관한 일반적인 정보

A. 배터리 사용자 주의사항

경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.

- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.
- 일반 배터리를 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 배터리의 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 배터리 케이스 위에 덮는다. 배터리 누액에 접촉한 경우 즉시 접촉 부분을 깨끗한 물로 행구고 응급 처치를 받는다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관해야 한다.

B. 헤드램프 사용자 주의사항

시력 안전을 위한 주의사항

- 헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프로에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

경고: 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

C. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 배터리를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다.

D. 보관

E. 환경 보호

F. 변형/수리

페출 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 10 년간 보증된다. 정상적인 마모와 찢어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상 등은 제외된다.

책임

페출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

超便携应急用头灯

电池

头灯与CR2032锂电池CR2032相容。本产品的保质期如果要妥善保存时，在第一次使用前可以长达10年。

功能故障

检查电池的情况和极性。确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲他们。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

Petzl头灯信息

A.电池注意事项

危险警告：有爆炸及燃烧风险。

- 不要尝试打开或拆开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 电池两极必须相反，根据电池盒上的指示安装电池。
- 如果电池发生泄漏，保护你的眼睛。用抹布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。
- 不要使用混合品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 长期存放，把电池移除。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。

B.头灯注意事项

眼睛保护

- 根据IEC 62471标准，头灯属于2类危险（中度危险）。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡发出的光辐射可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝光会对视网膜造成伤害，特别是对于儿童。

电磁兼容性

符合2014/30/EU指标有关电磁兼容的要求。警告：雪崩信标处于接收（搜寻）模式下靠近头灯时将会受到干扰。如果发生干扰（信标发出静态杂音），将信标远离头灯。

C.清洁、干燥

如果使用环境非常潮湿，将电池从头灯上取下并风干，并将电池盖打开。

D.储存

E.环境保护

F.改造/维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外。

G.问题/联系

Petzl品质保证

10年品质保证适用于所有材料或生产上的缺陷。不包括在保修范围内的有：正常的损耗、氧化、加工及改装、不正确存放、欠佳的保养、因事故、疏忽及超设计使用范围的使用而导致的损坏。

责任

Petzl对于直接、间接或意外所造成的后果、或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

ไฟฉายขนาดเล็กกระทัดรัด สำหรับใช้ขามฉุกเฉิน

แบตเตอรี่

ไฟฉายบรรจุมาพร้อมถ่านลิเทียม CR2032 อายุของไฟฉายหากถูกเก็บไว้อย่างเหมาะสม สามารถเก็บไว้ได้ถึง 10 ปีก่อนการเปิดใช้ครั้งแรก

การทำงานผิดปกติ

ตรวจสอบสภาพและขั้วของแบตเตอรี่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขั้วแบตเตอรี่ไม่มีคราบสนิม ถ้ามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ให้บิดงอ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ

Petzl

A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- อุณหภูมิขายนมากเกินไป เปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามไขแบตเตอรี่ที่ไขแล้วจากองไฟ
- ห้ามทำให้อุณหภูมิจริงแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable batteries)
- ต้องคำนึงถึงขั้วของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ห้ามมีการรั่วไหลของแบตเตอรี่ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ หรือหากกล่องแบตเตอรี่คว่ำจากถ่านเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่มีไวไฟจากแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับขั้วของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันที และไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ค้างขั้วต่อกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

การปกป้องดวงตา

- ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลมแสงที่กระโชกจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตาหลักเสี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 2014/30/EU ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

คำเตือน เมื่อไฟฉายถูกเปิดใช้ในสถานที่อยู่ใกล้กับเครื่องเดือนหิมะรถลม (จันรูลีทีโอ) มันอาจมีผลกระทบต่อการทำงานของสัญญาณของเครื่องเดือนหิมะ ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บ่งชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเดือนหิมะ) อาจเครื่องเดือนหิมะออกจากไฟฉาย

C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดถ่านแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่กล่องใส่ถ่านไฟฉายเปิดอยู่

D. การเก็บรักษา

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดลอม

F. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. คำถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

ผลิตภัณฑ์ที่รับประกัน 10 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากข้อบกพร่องการผลิต ขอยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาในอุทกวี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเล็กน้อย การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่รองรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้